

Éves jelentés
Annual Report
2000



Éves jelentés

Annual Report



MALEV Hungarian Airlines 

H-1051 Budapest, Roosevelt tér 2.

Telefon: (36 1) 235 35 35, Fax: (36 1) 266 2685

Internet: www.malev.hu

E-mail: malev@malev.hu

2 0 0 0



Tartalom

Table of Contents

Bevezetés	<i>Introduction</i>	5
A társaság vezető tisztségviselői	<i>The executive officers of the company</i>	9
Üzemelési környezet	<i>Operating environment</i>	10
A géppark összetétele	<i>The fleet</i>	11
A Malév Rt. kereskedelempolitikája és annak változásai	<i>Malév Rt.'s commercial policy – main features and changes</i>	12
Humánpolitika	<i>Human resources</i>	14
Létszám	<i>Number of staff</i>	15
Környezetvédelem	<i>Environmental protection</i>	16
Naturális adatok	<i>Non-financial indicators</i>	17
Összevont szállítási tevékenység	<i>Combined carrier services</i>	17
Menetrend szerinti szállítási tevékenység	<i>Scheduled services</i>	18
Charterszállítási tevékenység	<i>Charter services</i>	19
Áruszállítási tevékenység	<i>Cargo</i>	20
A társaság pénzügyi eredményeinek összefoglalása	<i>Summary financial statements</i>	21
A Malév Rt. 2000. évi mérlege	<i>Malév Rt.'s 2000 balance sheet</i>	22/23
A Malév Rt. „A” típusú eredménykimutatása	<i>Malév Rt.'s profit/loss statement, version “A”</i>	26/27
Tulajdonosi struktúra	<i>Ownership structure</i>	29
Bevételek	<i>Revenues</i>	30
Szállítási tevékenység	<i>Transport revenues</i>	30
Kiegészítő tevékenységek	<i>Ancillary activities</i>	32
Költségek	<i>Costs</i>	33
Egyéb bevételek és ráfordítások	<i>Other revenues and expenditures</i>	35
Pénzügyi műveletek eredménye	<i>Profit on financial transactions</i>	36
Rendkívüli eredmény	<i>Extraordinary profit/loss</i>	36
Cash Flow	<i>Cash flow</i>	37
A Malév Rt. leányvállalatai és társult vállalkozásai	<i>Malév Rt.'s subsidiaries and associated companies</i>	38





Bevezetés

Introduction

- **Tisztelt Partnereink!** A Malév Rt. 2000. évi eredménye főleg a számunkra kedvezőtlen külső hatások miatt jelentősen elmarad a tervezettől és az elmúlt évi teljesítményektől is.
- A fő tevékenység, a menetrend szerinti üzemelés 2000-ben továbbfejlődött, de az utasok száma az előző évitől elmaradó mértékben, csak 6,5%-kal növekedett. Ennek fő okai a nyári csúcsideőszaki járatörlések – elsősorban a hosszú távú vonalakon –, amely törlések jelentős forgalom-visszaesést okoztak. A kimaradt járatok a tranzitforgalom elvesztésével elsősorban Kelet-Európa, de más régiók forgalmát is csökkentették.
- A társaság új útvonalat nem nyitott 2000-ben, ugyanakkor a téli menetrend alkalmazásától felfüggesztette a veszteséges barcelonai és szentpétervári járatokat. A férőhely-kihasználás a teljes flottát érintően lényegesen nem változott, de a kelet-európai régióban sikerült némi javulást elérni.
- A menetrendszerű személyszállítás 2000-ben 83,7 milliárd forint bevételt termelt ki, ami 21%-os növekedés a bázis időszakához képest. Ennek ellenére sajnos az egy utaskilométerre eső bevételek csökkenésének tendenciáját nem sikerült megállítani, aminek oka az erősödő versenyen felül az üzleti céllal utazóktól származó bevételek egyre gyakoribb diszkontálása, a tranzitforgalom intenzív növekedése, valamint a hosszú távú forgalom növekvő részaránya.
- A chartertevékenység forgalma 25,2%-os visszaesést mutatott a magyar charterpiac bizonytalansága miatt, ugyanakkor az üzemelési bevétel a hosszú távú járatok arányának növekedése következtében (japán charterek) 14,5%-kal meghaladta az előző évi értéket, és így módon 6,6 milliárd forintot ért el.
- **Dear Partners,** *Due primarily to difficult external conditions, results recorded by Malév Rt. for the year 2000 were substantially below plan and indeed failed to attain those of previous years.*
- *Malév Rt.'s main business activity, scheduled operations, developed in 2000, yet the number of passengers carried grew by only 6.5%, a lower rate than in the previous year. The main reason was the cancellation of mostly long-haul flights in the summer season which reduced traffic significantly. These cancellations induced a loss of transit traffic as well, mainly in the East European region.*
- *Malév Rt. did not launch new flights in 2000. On the contrary, loss-making flights to Barcelona and St. Petersburg were suspended from the introduction of the winter timetable. The load factor for the fleet as a whole did not change significantly, yet a slight improvement was achieved on flights to Eastern Europe.*
- *Revenues from scheduled operations reached HUF 83.7 billion in 2000, representing a 21% increase on the previous year. Despite this, however, it was not possible to break the trend of decreasing revenues per passenger kilometre. This was due to increasingly fierce competition, more frequent discounting of business class revenues and the growing proportion of long-haul flights in the service portfolio.*
- *Turnover on charter operations dropped by 25.2% due to the uncertainty of the Hungarian charter market, yet operating revenues grew by 14.5% on the previous year to reach HUF 6.6 billion, thanks to the increased ratio of long-haul flights (to Japan).*
- *Cargo transportation increased by 9.7% on the previous year. The related revenues were HUF 2.3 million above the 1999 figure, and margins improved as well.*

- Az áruszállítási tevékenység a bázisidőszak forgalmát 9,7%-kal haladta meg 2000-ben, s az ebből származó bevételek 2,3 millió forinttal növelik a múlt évben elértet, és a tevékenység fedezete is javult.
- Az üzemelési költségek alakulása többségében követte a repülési teljesítményeket az üzemanyag-költség kivételével, amely az üzemanyag árának ugrásszerű emelkedésének hatására nagymértékben megnőtt. A korszerű gépek arányának változása a flottában növelte a bérleti költségeket, ugyanakkor hosszabb távon megtakarítást eredményez, mivel ezeknek a gépeknek a karbantartása olcsóbb, mint a korábbi gépeinké, és a költségek emelkedésében jelentős szerepet játszott még a dollár erősödése is. A Malév költségei az elmúlt évben 28,6%-kal nőttek, így a 2000. évben az összes költség közel 119 milliárd forint volt.
- A Malév kiegészítő tevékenységei összességükben kedvező eredményeket értek el.
- A földi kiszolgálás piacán várható volt, hogy – az előző években megjelent budapesti versenytársak miatt – a magas részesedés nem tartható, ennek ellenére 2000. évben ezen a piacon a társaság helyzete szilárd maradt, és a tevékenység bevétele 15%-kal meghaladta az elmúlt évit.
- Az üzemanyag-értékesítés volumene – főleg a MOL kialakított árképzése miatt – csökkent, ugyanakkor a bevételek az üzemanyag árának jelentős emelkedése által 50%-kal, közel 2,9 milliárd forintra emelkedtek.
- Az egyéb bevételek és ráfordítások egyenlege 6,2 milliárd forinttal rontották a tevékenységek eredményét. Ebből a legjelentősebb tétel, az 1998 és 2000 közötti évek iparüzési adója és az ehhez kapcsolódó bírságok, pótlékok 3,2 milliárd forint összegű kötelezettsége, amely 1998-ig nem terhelte a társaságot, de az akkori jogszabályi változások most lezárult értelmezése szerint 1998-ig visszamenőlegesen is meg kell fizetni.

Operating expenses were more or less in line with flight performance, except for fuel costs which grew significantly due to the dramatic increase in fuel prices. The addition of further modern aircraft to the fleet increased leasing fees but will, in the long run, bring about savings, since the maintenance of these aircraft is less expensive than that of the older models. A stronger dollar also contributed to the growth of expenses.

Malév's costs grew by 28.6% during the year, bringing total costs to nearly HUF 119 billion in 2000.

Overall, ancillary activities generated favourable results.

Although Malév's considerable share of the ground handling market was predicted to decrease due to the appearance over the past few years of competitors in Budapest, the company maintained its solid position in this market segment in 2000. Associated revenues were 15% higher than in the previous year.

Fuel sales volume was down, principally because of MOL's pricing policy. Even so, fuel price increases generated a 50% growth in fuel sales revenues which amounted to nearly HUF 2.9 billion.

The balance of other expenditures and revenues reduced operating results by HUF 6.2 billion. The most significant cost elements here included local government taxes and associated fines for the 1998-2000 period, totalling HUF 3.2 billion. Prior to 1998 these had not been chargeable to the company. However, changes in legislation required Malév to pay such charges retrospectively for the years 1998-2000.

The trading profit/(loss) shows a loss of HUF 13.3 billion. The figure also reflects items that modified earlier years' results retrospectively, and is HUF 9.4 billion down from the previous year.

In total, financial transactions and extraordinary items improved corporate results by HUF 2.5 billion. Within that, dividends received from ventures amounted to almost HUF 740 million.

Malév Rt.'s profit/(loss) before taxation, including items that impacted prior years' results, is a loss of HUF 10.8 billion.

- Az üzleti tevékenység eredménye – az előző éveket módosító tételekkel együtt – mínusz 13,3 milliárd forint, az 1999. évihez képest mintegy 9,4 milliárd forinttal romlott.
 - A pénzügyi műveletek és a rendkívüli tételek összességükben 2,5 milliárd forinttal javították a társasági eredményt. Ebből a vállalkozásoktól kapott osztalék közel 740 millió forint volt.
 - A Malév Rt. adózás előtti eredménye – az előző éveket módosító tételekkel együtt – 10,8 milliárd forint veszteség.
 - A konszolidált eredmény – a Malév Rt. vesztesége mellett – a Malév Aircraft Leasing Company Llc. konszolidációs árfolyam-különbözetének, valamint a leányvállalatok gazdálkodásának hatására 9,3 milliárd forint mérleg szerinti negatívumot mutat.
 - Tovább folytatódott a Boeing flotta korszerűsítése. A társaság a terveknek megfelelően 2000-ben három Boeing 737-200-as repülőgépet vont ki a forgalomból, s az év során három Boeing 737-300/400 és egy Boeing 767-300ER típusú repülőgép állt forgalomba. Az üzemben tartott repülőgépek száma az év eleji 25-ről (4 kivonás, 4 üzembe állítás) a tárgyidőszak végére változatlan maradt.
 - A Malév Rt. repülésbiztonsága – az egyedi esetet jelentő szaloniki repülőeseményt is figyelembe véve – javult.
 - A társaság átlagos állományi létszáma 2,9%-kal csökkent a megelőző időszakéhoz képest.
 - A tulajdonosok 2000. évben és 2001 májusában fontos személyi változtatásokat hajtottak végre az Igazgatóság és a Felügyelő Bizottság összetételében, illetve 2000-ben új elnököt és vezérigazgatót neveztek ki a társaság élére.
 - A kormányzat a tulajdonos ÁPV Rt. javaslata alapján döntést hozott a Malév privatizációjának előkészítéséről, a privatizációs tárgyalások azonban befektetői ajánlatok hiányában egyelőre nem kezdődhetek meg. A Malév Rt. ennek ellenére folytatja a meghirdetett reorganizációs programját, melynek célja a hatékonyság javítása által a stabilitás megteremtésében és egy szövetséghez való csatlakozás létrehozásában fogalmazódott meg.
- *Beside Malév Rt.'s own losses, the consolidated profit/(loss) figure as per the balance sheet is a negative result of HUF 9.3 billion. This is mostly due to the consolidation exchange rate difference of Malév Aircraft Leasing Company Llc. and to the results of Aeroplex of Central Europe Kft., Pannon Air Cargo Kft., Galileo Hungary Kft., Malév Air Tours Kft., Malév Utasszolgálati Kft. (a passenger service venture) and Air Budapest Club Kft.*
 - *The modernization of the Boeing fleet continued in 2000. As planned, Malév Rt. withdrew three Boeing 737-200 aircraft from operation during the year and added three Boeing 737-300/400s and one Boeing 767-300ER to the fleet. The number of aircraft in operation (25) was the same both at the beginning and at the end of 2000 since the additions (4) offset the withdrawals (4).*
 - *Malév Rt.'s flight safety indicators improved even with a view to the extraordinary event in Thessaloniki.*
 - *The average number of staff was nearly 3% lower than in 1999.*
 - *In the course of 2000 and in May, 2001, the owners carried out significant changes in the composition of both the Board of Directors and the Supervisory Board. Furthermore, a new chairman and a new chief executive officer were appointed in 2000.*
 - *Based on the proposal of the owner, ÁPV Rt. (Hungarian Privatisation and State Holding Company), the government passed a resolution on preparations for Malév's privatization. However, privatization negotiations have not yet started due to the lack of bids from potential investors. Nevertheless, Malév Rt. is determined to go ahead with its already announced reorganization programme. By improving efficiency and establishing stability, Malév's ultimate objective with the programme is to join an international aviation alliance.*

Budapest, 2001. május 31.

May 31, 2001, Budapest



Váradi József

vezérigazgató

Chief Executive Officer



A társaság vezető tisztségviselői

Executive officers of the company

A Malév Rt. vezető testületei tagjainak főbb adatai a következők:

The members of the boards of Malév Rt. are as follows:

Igazgatóság névsora	Mandátum kezdete	Members of the Board of Directors	Mandate started
1. Szarvas Ferenc	1999. október 2.	<i>Ferenc Szarvas</i>	<i>October 2, 1999</i>
2. Hernádi Zsolt	2000. május 29.	<i>Zsolt Hernádi</i>	<i>May 29, 2000</i>
3. Papi Attila	2000. május 29.	<i>Attila Papi</i>	<i>May 29, 2000</i>
4. Dr. Halasi Tibor	2000. május 29.	<i>Dr. Tibor Halasi</i>	<i>May 29, 2000</i>
5. Enyedy Balázs	1999. június 11.	<i>Balázs Enyedy</i>	<i>June 11, 1999</i>
6. Dr. Herbst Árpád	1999. október 2.	<i>Dr. Árpád Herbst</i>	<i>October 2, 1999</i>
7. Skonda Ödön	2000. május 29.	<i>Ödön Skonda</i>	<i>May 29, 2000</i>
8. Dr. Kovács Zoltán	1999. október 2.	<i>Dr. Zoltán Kovács</i>	<i>October 2, 1999</i>
9. Dr. Murányi Ernő	1999. október 2.	<i>Dr. Ernő Murányi</i>	<i>October 2, 1999</i>
10. Polgárné Dr. Mohácsy Zsuzsanna	1999. október 2.	<i>Dr. Zsuzsanna Polgár-Mohácsy</i>	<i>October 2, 1999</i>

Felügyelő Bizottság névsora	Mandátum kezdete	Members of the Supervisory Board	Mandate started
1. Sávós Lajos	1999. október 2.	<i>Lajos Sávós</i>	<i>October 2, 1999</i>
2. Soltész Miklós	2000. május 29.	<i>Miklós Soltész</i>	<i>May 29, 2000</i>
3. Dr. Gálszécsy András	1999. június 11.	<i>Dr. András Gálszécsy</i>	<i>June 11, 1999</i>
4. Módos Márton	1999. október 2.	<i>Márton Módos</i>	<i>October 2, 1999</i>
5. Dr. Kiss László	2000. május 29.	<i>Dr. László Kiss</i>	<i>May 29, 2000</i>
6. Dr. Tamás Lajos	1999. június 11.	<i>Dr. Lajos Tamás</i>	<i>June 11, 1999</i>
7. Csorba Béla	1999. június 11.	<i>Béla Csorba</i>	<i>June 11, 1999</i>
8. Kozek Adolfné	1999. június 11.	<i>Mrs. Adolf Kozek</i>	<i>June 11, 1999</i>
9. Háy György	1999. június 11.	<i>György Háy</i>	<i>June 11, 1999</i>

A Malév Rt. választott könyvvizsgálója:

PricewaterhouseCoopers Kft.

Malév Rt.'s independent auditor:

PricewaterhouseCoopers Kft.

A választott könyvvizsgáló képviselője:

Bontovics Károly üzlettárs.

Representative of the independent auditor:

Károly Bontovics, partner.

Üzemelési környezet

Operating environment

- A 2000. év világgazdasági folyamatai kedvező képet mutattak mind a gazdasági növekedés, mind a kereskedelem terén, melyet elsősorban az USA gazdaságának az év nagy részét jellemző kimagasló dinamikája magyaráz. Az év igen kedvezőtlen jelensége volt a nyersolaj- és ezzel együtt az üzemanyagárak töretlen – közel kétszeresére történt – növekedése.
- A várakozásokkal ellentétben 2000. évben tovább gyengült az euro árfolyama az USD-vel szemben.
- Ezen tényezők együttes eredményeként, bár a világ légi forgalma 6-8%-kal bővült, a légitársaságok többsége a megnövekedett költségeik miatt vagy az egész év folyamán, vagy annak jelentős részében veszteségesen üzemelt, ezért a szerkezetváltási és költségcsökkentési programok továbbra is jellemzőek voltak.
- Az AEA (Európai Légitársaságok Szövetsége) légitársaságok körében az utasforgalom 7,9%-kal növekedett az előző évihez képest.
- Továbbra is kedvezőtlen jelenség volt a világ légi közlekedésében a járatkésések és járatörlések nagy száma. Az AEA-légitársaságoknál a 74,5%-os menetrend-szerűségi mutató ugyan 5%-kal jobb a kimagaslóan rossz előző évinél, de még így is kedvezőnek tekinthető. A társaságok leginkább a légiforgalmi irányítást teszik ezért felelőssé.
- Folytatódtak a privatizációs előkészületek a világ több légitársaságánál. A szövetségi kapcsolatok átrendeződtek: létrejött az Air France és a Delta által vezetett SkyTeam szövetség, felbomlott az Alitalia-KLM kooperáció.
- *Throughout 2000, trends in the world economy were largely favourable both in terms of economic growth and international trade. For most of the year, the driving force behind this was the outstanding dynamics of the US economy. However, one extremely disadvantageous development was the doubling of crude oil and fuel prices.*
- *Contrary to expectations, the Euro continued its slide against the US dollar.*
- *As an aggregate effect of these factors, the majority of airlines recorded losses throughout 2000 or during most of the year despite a 6-8% growth in air traffic worldwide. Consequently, reorganization and cost cutting programmes remained dominant in the entire industry.*
- *Association of European Airlines' (AEA) passenger volumes were 7.9% up on the previous year.*
- *Air traffic throughout the world continued to be overshadowed by the high number of delays and flight cancellations. Although the 74.5% punctuality indicator of AEA airlines was 5% higher than the extraordinarily bad figure in 1999, it was still considered low. The airlines claim that responsibility for this lies mostly with air traffic control.*
- *Preparations for privatization continued at several airlines all over the world. Alliances were realigned: SkyTeam, a new alliance led by Air France and Delta, was formed while cooperation between Alitalia and KLM came to an end.*

■ A forgalomban részt vevő repülőgépek száma az év elejéhez képest változatlan: 25 gép. Ugyanakkor összetétele megváltozott, korszerűbb lett, mivel az utolsó három Boeing 737-200-as repülőgépet is kivonta a Malév a forgalomból és helyettük három Boeing 737-300/400 repülőgépet állított forgalomba, továbbá egy Boeing 767-300ER típusú repülőgép üzembe állítására is sor került az év során.

A géppark összetétele

The fleet

Megnevezés							Description						
Tu-154	Fokker-70	B-737-300	B-737-400	B-737-500	B-767-200ER	B-767-300ER							
Repülőgépek száma (db)							Number of aircraft						
5	6	6	3	2	2	1							
Maximális felszállótömeg (t)							Maximum take-off weight (t)						
98	36,74	61	68	59	175,5	172,4							
Utasszékhely (fő)							Seat capacity						
143	67	128	146	111	197	218							
Utazósebesség (km/h)							Cruising speed (km/h)						
850–920	856	860–930	860–930	860–930	880–940	880–940							
Maximális hatótávolság (km)							Maximum range (km)						
4000	2000	3970	4077	4700	12700	11400							
Hajtómű típusa							Engine type						
NK-8	Rolls R. Tay Mk 62015	CFM 56	CFM 56	CFM 56	CF6-80C2	CF6-80C2							
A hajtóművek tolóereje (kp)							Engine thrust (kp)						
3*10500	2*6160	2*9070	2*10660	2*9070	2*27896	2*27896							

Blokkórák megoszlása a típusok között

Distribution of block hours per engine type

	1999	2000
TU-154	7 232	6 326
B-737-200	9 355	3 135
B-737-300	13 438	19 780
B-737-400	7 282	10 423
B-737-500	6 279	6 169
B-767-200	10 304	10 860
B-767-300	0	1 893
F-70	18 518	18 472
Összesen		
Total	72 408	77 058

■ The number of aircraft in operation remained at 25 and thus there was no change compared to the beginning of the year. Yet the fleet itself changed significantly and became considerably more modern with the replacement of the last three Boeing 737-200s with three Boeing 737-300/400s and the addition of one Boeing 767-300ER aircraft later on in 2000.

A Malév Rt. kereskedelempolitikája és annak változásai

Malév's Commercial Policy – Main Features and Changes

- A magyar gazdaság fejlődése 2000-ben kedvezően alakult, az infláció mértéke azonban meghaladta a tervezettet, és csak minimálisan maradt el az előző évitől. A forint árfolyama az euróhoz viszonyítva lényegében csak a csúszóleértékelésnek megfelelően gyengült, viszont az USD-hez viszonyított leértékelődése közel 20%-os volt. Mindez kedvezőtlenül hatott a Malév gazdálkodására, mivel a társaság bevételei jellemzően euro-, költségei pedig USD-bázisúak.
 - A magyar légi piacon a verseny erősödését jelzi, hogy a versenytársak további kapacitásbővítéseket hajtottak végre és növelték a frekvenciájukat. A nagyobb légitársaságok agresszív árpolitikával törekednek a nagyobb piaci térnyerésre.
 - A 2000. évet világszerte az internetalapú szolgáltatások terjedése jellemzi, ennek jegyében a Malévnál is megkezdődött az internetes helyfoglalás alkalmazása.
 - A kormány a tulajdonos ÁPV Rt. javaslata alapján döntést hozott a Malév privatizációjának előkészítéséről, a privatizációs tárgyalások azonban befektetői ajánlatok hiányában egyelőre nem kezdődhettek meg. A Malév ennek ellenére folytatja meghirdetett reorganizációs programját, melynek célja a hatékonyságjavításon keresztül a stabilitás megteremtésében és egy szövetséghez való csatlakozás létrehozásában fogalmazódott meg.
 - *Hungary's economy developed positively in 2000, yet inflation was higher than planned and was only slightly lower than in 1999. The HUF/Euro exchange rate decreased only to the extent of the crawling-peg devaluation, while the HUF/USD rate fell by nearly 20%. All this had an unfavourable impact on Malév's business since the company's revenues are mostly based on the Euro while costs are principally tied to the dollar.*
 - *Increasingly fierce competition in the Hungarian airline market is well illustrated by the extension of capacity and increasing flight frequency of competitors. Major airlines are applying an aggressive pricing strategy in an attempt to win a higher market share.*
 - *The year 2000 was characterized by the rapid growth of e-services worldwide, and Malév too launched a seat reservation service on the Internet.*
 - *Based on the proposal of the owner, ÁPV Rt., the government passed a resolution on preparations for Malév's privatization. However, privatization negotiations could not be started due to the lack of bids from potential investors. Nevertheless, Malév is determined to go ahead with its already announced reorganization programme. By improving efficiency and establishing stability, Malév's ultimate objective with the programme is to join an international aviation alliance.*
- Distribution of passengers per scheduled and code share flights:*

A bevételek megoszlása értékesítési pontonként:

Distribution of turnover per sales segment:

	1999	2000	Index (%)
Belföld (millió Ft)			
<i>Domestic</i> (HUF m)	17 665	20 595	116,6
Interline (millió Ft)			
<i>Interline</i> (HUF m)	10 181	11 942	117,3
Külföld (millió Ft)			
<i>Foreign</i> (HUF m)	35 943	46 881	130,4
Összesen (millió Ft)			
<i>Total</i> (HUF m)	63 789	79 418	124,5

Menetrend szerinti és code share gépeken elszállított utasok számának megoszlása

Distribution of passengers per scheduled and code share flights

	1999 (ezer fő)	1999. évi megoszlás (%)	2000 (ezer fő)	2000. évi megoszlás (%)
	<i>1999 (Passengers '000)</i>	<i>Distribution in 1999 (%)</i>	<i>2000 (Passengers '000)</i>	<i>Distribution in 2000 (%)</i>
Kelet-Európa				
<i>Eastern Europe</i>	354	17,5	398	18,5
Nyugat-Európa				
<i>Western Europe</i>	1 356	67,2	1 412	65,7
Mediterrán				
<i>Mediterranean</i>	190	9,4	200	9,3
Rövid táv				
<i>Short-haul</i>	1 900	94,1	2 010	93,5
Hosszú táv				
<i>Long-haul</i>	119	5,9	140	6,5
Összesen				
<i>Total</i>	2 019	100,0	2 150	100,0

Humánpolitika

Human resources

- Az oktatás területén a kötelezően előírt képzések, szakszolgálati engedélyek meghosszabbítása mellett kiemelt a szerepe az informatikai rendszerek felhasználói szintű elsajátításának és a bevezetendő minőségbiztosítási rendszert támogató oktatásoknak, valamint a veszélyesáru-kezeléssel kapcsolatos képzéseknek.
- Az előző években elkészült oktatóhangár, és új oktatóterem kihasználtsága emelkedett, ezzel elősegítve a vészmentési gyakorlatok minél gyorsabb és költség-hatékonyabb megvalósítását.
- Továbbra is sikeres a rotációs elven működő gyakoronoki rendszer, mely lehetővé teszi a társaság számára a kvalifikált, jól képzett munkaerő kialakítását.
- A szezonális munkaerőt adó Air Budapest Club Kft. és a Malév Utasszolgálati Kft. – mely a légiutas-kísérő állomány szezonális munkaerővel való kiegészítését nyújtja – továbbfolytatta munkáját.
- A társaság működésének a hatékonyabbá tétele érdekében folyamatban van a szervezetek és a tevékenységek átvilágítása, ezzel készítjük elő a tervbe vett létszám-racionalizálást is.
- *Regarding training, IT user courses and training to support the implementation of the quality management system played a key role beside mandatory courses and specialist license extension programmes, along with courses on handling hazardous materials.*
- *The utilization of the recently built training hangar and training room improved and thus enabled the speedy and cost efficient execution of rescue trials.*
- *The trainee system operating on a rotating basis continued to be a success and maintains its function as an excellent resource of qualified staff for Malév.*
- *Providers of temporary staff, Air Budapest Club Kft. and Malév Utasszolgálati Kft., the latter a source of additional flight attendants in the high season, continued their operations.*
- *The auditing of the company's structures and activities is currently underway in order to increase corporate efficiency, and the planned staff rationalization is also being prepared.*

Létszám

Number of staff

- A Malév Rt. átlagos alkalmazotti létszáma 2000-ben 2,9%-kal csökkent a bázis időszakéhoz képest.

- *Malév Rt.'s average number of staff declined 2.9% in 2000 compared to 1999.*

A Malév-foglalkoztatottak átlagos állományi létszáma

Average number of staff at Malév

Megnevezés	1999. év (fő)	2000. év (fő)	Index (%)
<i>Description</i>	<i>1999 (employees)</i>	<i>2000 (employees)</i>	<i>Index (%)</i>
Teljes munkaidős			
<i>Full-time</i>	3118	3042	97,56
Részmunkaidős			
<i>Part-time</i>	76	59	77,63
Összesen			
Total	3194	3101	97,09

Környezetvédelem

Environmental protection

■ A Malév Rt.-nél a környezetvédelem évről-évre fontos szereppel bír. Ennek egyik fő területe a környezetet zaj-és károsanyag-kibocsátás miatt erősen szennyező repülőgépek kivonása, a másik a légi forgalom veszélyes hulladékainak kezelése.

■ **A repülőgéppark rekonstrukciója**

A repülőgéppark rekonstrukciója 2000-ben folytatódott. A Malév a Boeing 737-200-as repülőgépeket kivonta a forgalomból és helyettük a saját kategóriájukban a legkorszerűbb, harmadik generációs sugárhajtóművel felszerelt Boeing 737-300/400/500 repülőgépeket üzemeltet. A forgalomba állt új repülőgépeknek köszönhetően a környezetszennyezés és a zajszint jelentősen csökken.

■ **A légi forgalom veszélyes hulladékainak kezelése** A veszélyes hulladékokra vonatkozó szigorú jogszabályi előírások maradéktalan betartásán túlmenően megvalósítás alatt áll a repülőtéren a Malév légiforgalmi és földi kiszolgáló tevékenysége során keletkező, nem veszélyes, újrahasznosítható hulladékfajták szelektív gyűjtésének és az újrahasznosításra történő átadásának megszervezése. A kommunális jellegű hulladékokat a repülőtéren az LRI égetőművében hőhasznosítási rendszerben elégetik.

■ *Environmental protection is an increasingly important consideration for Malév Rt. The company is withdrawing older aircraft from service in order to reduce noise emission levels and pollutants, and pays special attention to the handling of hazardous wastes.*

■ **Fleet restructuring** Fleet restructuring continued in 2000. Malév withdrew its Boeing 737-200 aircraft and in their place operates Boeing 737-300/400/500s. The new aircraft put into service represent the latest technology in their category and are equipped with state-of-the-art, third generation jet engines. Thanks to the new aircraft, pollution and noise emission levels have decreased significantly.

■ **Treatment of hazardous wastes** Beyond fulfilling the strict legal regulations pertaining to hazardous wastes, the organization of the selective collection and delivery of non-hazardous, recyclable wastes originating from Malév's air and ground service activities at the airport is underway. General waste is burned in LRI's heat-recovery incinerator located at the airport.

Szállítási tevékenység naturális adatai

Non-financial indicators

■ Összevont szállítási tevékenység

A hagyományos vonalainkon a forgalom növekedésének, illetve az évben újonnan indított járatoknak köszönhetően a tárgyévben a fizető utasok száma 2,3%-kal, a fizető utaskilométer pedig 8,4%-kal volt több 1999-hez képest.

■ **Combined carrier services** As a result of increased traffic on traditional routes and the launching of new flights over the year, the number of revenue passengers grew by 2.3% in 2000, while the RPK index saw an 8.4% improvement on 1999.

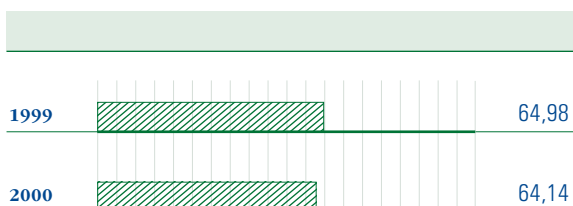
Összevont szállítási tevékenység

Combined carrier services

	1999	2000	2000/1999 (%)
Járatok száma (db)			
<i>Number of flights</i>	19 556	20 798	106,4
Blokkidő (óra)			
<i>Block hours (hours)</i>	72 408	77 053	106,4
Fizető utasszám (ezer fő)			
<i>Number of passengers carried ('000)</i>	2 191	2 241	102,3
Fizető utaskilométer (millió km)			
<i>RPK (km million)</i>	3 280	3 556	108,4
Felajánlott férőhely-kilométer (millió km)			
<i>ASK (km million)</i>	5 048	5 540	109,7
Férőhely-kihasználás (%)			
<i>Load factor (%)</i>	64,98	64,19	98,8
Szállított áru- és postaszűly (tonna)			
<i>Cargo and mail carried (tons)</i>	17 800	19 532	109,7
Összes tonna-kilométer (ezer tkm)			
<i>Mail ton km (km '000)</i>	45 546	54 731	120,2

A férőhely-kihasználás alakulása

Load factor



■ Menetrend szerinti szállítási tevékenység

A Malév által 2000-ben szállított forgalmi utasok száma az előző évitől elmaradó mértékben, 6,5%-kal növekedett, és az évben meghaladta a 2 milliót, összesen 2 150 165 személy utazott a menetrend szerinti járatokon. A mediterrán régió kivételével mindenhol csökkent az üzleti céllal utazók aránya, így az úgynevezett „C” utasoké a tavalyi 12,9%-ról idén 12,2%-ra csökkent. A visszaesés elsősorban a kelet-európai területet érintette, ezen belül a balkáni háború miatti járatokat (Skopje, Tirana és Szarajevó), amelyek 1999-ben extra diplomáciai forgalmat bonyolítottak.

- A teljes hálózaton a férőhely-kihasználás 62,8%, ami 0,7% pontos visszaesés az 1999. évihez képest. A Malév összvonalhálózatát tekintve a piaci részarány kismértékben, 52,1%-ról 49,8%-ra mérséklődött.
- A forgalmi növekedés volumenének nagy része a nyugat-európai régióból ered. Az itt elért emelkedés 2000-ben 4,1%-os volt. A társaság év közben felfüggesztette a barcelonai járatot. A dublini és oslói vonalak utasainak száma egyaránt felülmúlta a várakozásokat, a két új járat kihasználtsága meghaladta az 55%-ot. A legnagyobb forgalmú járat a londoni volt.
- A kelet-európai forgalom 12,5%-kal bővült, ebben szerepet játszott a bázisévi balkáni háború miatt szüneteltetett járatok (Szarajevó, Tirana és Skopje) 2000. évi folyamatos üzemelése. A régió utasszámának emelkedését 24,5%-os járatszám növekedése kísérte, elsősorban a zágrábi irányúak emelkedése miatt, de a felajánlott férőhely kihasználtsága csupán 5,9%-kal nőtt.
- A mediterrán régió jellegű forgalmi növekedés az 1999-hez képest 5,2% volt, ami elmarad a hálózati átlagtól.
- A hosszú távú járatokon utazók száma az előző évihez hasonlóan kiemelkedően gyarapodott, és a tárgyévben 17,8%-kal többen utaztak, mint a bázisévben. A bázishoz viszonyított nagyarányú növekedés legfőbb oka a torontói járat, aminek az üzemeltetése az elmúlt évben nem volt teljes, a Pekingbe irányuló üzemelésünk 2000. márciusától pedig heti két frekvenciára bővült. A járatok számának növelése indokolta a harmadik Boeing 767-es repülőgép üzembe állítását augusztus közepétől.

■ **Scheduled services** *The number of passengers carried by Malév in 2000 grew by 6.5%, although this was a lower growth rate than in 1999. In 2000, the number of Malév passengers topped 2 million. Specifically, a total of 2,150,165 passengers travelled on scheduled flights. With the exception of the Mediterranean, the ratio of “C” class (business) passengers decreased for all destinations, from 12.9% in 1999 to 12.2% in 2000. This drop related mainly to Eastern Europe and the flights impacted by the Balkan war in particular (Skopje, Tirana and Sarajevo). In 1999, these flights were particularly used by diplomats.*

■ *The load factor for the entire network equalled 62.8%, 0.7% down from the 1999 figure. Malév's market share over the network decreased slightly from 52.1% to 49.8%.*

■ *Most of the traffic increase was generated in the Western European region, with a growth rate of 4.1% in 2000. The Barcelona flight was suspended during the year. Passenger volumes on the flights to Dublin and Oslo surpassed expectations and produced a load factor of 55%. The busiest flight to this region was the one to London.*

■ *Traffic in the Eastern European region climbed by 12.5% partly due to the fact that flights suspended during the Balkan war in 1999 (Skopje, Tirana and Sarajevo) operated all through 2000. The increased number of passengers in this region was accompanied by a 24.5% growth in the number of flights, resulting mainly from more frequent flights to Zagreb, while the load factor went up by only 5.9%.*

■ *In the Mediterranean, traffic increased by 5.2% compared to 1999, which is lower than the average growth rate of the network.*

■ *The volume of passengers on long-haul flights saw an extraordinary 17.8% increase from the 1999 level. The main reasons are that the flight to Toronto was not operated for the whole of 1999 and that the number of flights to Beijing was raised to two per week effective March 2000. This increase in the number of flights was the main argument for adding a third Boeing 767 to the fleet in mid-August.*

Menetrend szerinti szállítási tevékenység

Scheduled services

Megnevezés	1999	2000	2000/1999 (%)
Description			
Járatok száma (db)			
Number of flights	18 555	20 049	108,1
Blokkidő (óra)			
Block hours (hours)	66 976	72 369	108,1
Szállított utasszám (ezer fő)			
Number of passengers carried ('000)	1 944	2 062	106,1
Fizető utaskilométer (millió km)			
RPK (km million)	2 861	3 168	110,7
Felajánlott férőhely-kilométer (millió km)			
ASK (km million)	4 511	5 047	111,9
Férőhely-kihasználás (%)			
Load factor (%)	63,43	62,78	99,0
Szállított áru- és postasúly (tonna)			
Cargo and mail carried (tons)	15 426	17 134	111,1
Menetrendszerinti árutonna-kilométer (ezer tkm)			
Mail ton km (km '000)	40 729	45 697	112,2

- **Chartertevékenység** A charterforgalom a bázisévihez képest 25,2%-os visszaesést mutatott, a Magyarországon legnépszerűbb charter járatok célpontjának számító Görögország felé utakat szervező Jorgos Travel csődje miatt. A hosszú távú charterforgalom bázishoz viszonyított kétszeres növekedése a harmadik Boeing 767 típus üzembe állításából származó többletkapacitás kihasználásának köszönhető.
- A tevékenységen belül továbbra is legjelentősebbek a hazai indítású charterláncok, amelyek a földközi-tengeri térségbe szállítják a magyar turistákat.

Fizetett utaskilométer

Revenues passenger kilometres (RPK)

	1999	2000
Charter		
Charter	504	388
Menetrend szerinti		
Scheduled	2 861	3 168
Összesen		
Total	3 365	3 556

Járatok száma

Number of flights

	1999	2000
Charter		
Charter	1 001	749
Menetrend szerinti		
Scheduled	18 555	20 049
Összesen		
Total	19 556	20 798

- **Charter services** Charter traffic fell by 25.2% compared to 1999 due to the bankruptcy of Jorgos Travel, an agency that organized trips to Greece, the premier charter destination of Hungarian holidaymakers. Long-haul charter traffic doubled in 2000, thanks to the additional capacity of the third Boeing 767.
- In this segment of operations, charter chains originating in Hungary and carrying passengers to the Mediterranean maintained their key importance.

Charter szállítás

Charter services

Megnevezés <i>Description</i>	1999	2000	2000/1999 (%)
Járatok száma (db) <i>Number of flights</i>	1 001	749	74,8
Blokkidő (óra) <i>Block hours (hours)</i>	5 432	4 691	86,2
Szállított utasszám (ezer fő) <i>Number of passengers carried ('000)</i>	247	179	72,5
Felajánlott férőhely-kilométer (millió km) <i>ASK (km million)</i>	537	497	91,8

■ **Áruszállítási tevékenység** A Malév az előző évi 17 800 tonnát 9,7%-kal meghaladó forgalmat bonyolított le 2000-ben, és a dinamikus terv célokat is sikerült teljesíteni.

■ A hosszú távú járatok desztinációi adták továbbra is a tevékenység fő piacait. A New York-i útvonal továbbra is meghatározó szerepű – bár jelentősége csökkent, mégis az összteljesítmény 19,3%-át adta –, teljesítménye a bázis időszakéhoz mérten 7,6%-kal javult. A bangkoki járat 932 tonna terhelése a bázis-időszaki értéket 2,7%-kal múlta felül. A pekingi és a torontói járat forgalma közel kétszeres az 1999. évihez viszonyítva.

■ A hagyományos európai piacokon a társaság pozíciói lényegükben változatlanok, még akkor is, ha a konkurencia agresszív kapacitásbővítése miatt néhány útvonalon térvesztést kellett tudomásul vennünk.

■ **Cargo services** In 2000, the volume of Malév's cargo services went up by 9.7% from 1999's 17,800 tons; dynamic targets for the year were also fulfilled.

■ Long-haul destinations continued to be the key market for cargo. Despite its somewhat lower ratio, the New York route maintained its decisive role and made up 19.3% of the total cargo performance, growing by 7.6% compared to 1999. The 932 tons load on the Bangkok flight is 2.7% higher than in the previous year. Cargo volumes on the Beijing and Toronto flights nearly doubled in 2000.

■ On the traditional European markets, Malév's position remained practically unchanged even though the company had to acknowledge a loss of market share on certain routes due to aggressive capacity extension by competitors.

Szállított áru- és postaszűly

Cargo and mail carried

	1999	2000
Charter		
<i>Cbarter</i>	2 844	2 398
Menetrend szerinti		
<i>Scheduled</i>	15 426	17 134
Összesen		
Total	18 270	19 532

A társaság
pénzügyi eredményeinek
összefoglalása

*Summary
financial statements*



A Malév Rt. 2000. évi mérlege

	Eszközök (aktívák) (ezer Ft)	1999. dec. 31.	előző évek módosításai	2000. dec. 31.	Index %
01. A. Befektetett eszközök		20 674 955		23 844 059	115,33
02. I. Immateriális javak (03.+...+08.)		403 992		620 615	153,62
03. – Vagyoni értékű jogok		4 607		4 789	103,95
04. – Üzleti vagy cégérték					
05. – Szellemi termékek		191 606		172 010	89,77
06. – Kísérleti fejlesztés aktivált értéke					
07. – Alapítás- átszervezés aktivált értéke		207 779		443 816	213,60
08. – Immateriális javak értékhelyesbítése					
09. II. Tárgyi eszközök (10.+...+15.)		14 122 706		16 838 827	119,23
10. – Ingatlanok		2 477 485		2 508 664	101,26
11. – Műszaki berendezések, gépek, járművek		8 754 204		11 665 342	133,25
12. – Egyéb berendezések, felszerelések, járművek		2 274 712		2 176 269	95,67
13. – Beruházások		536 187		488 552	91,12
14. – Beruházásokra adott előlegek		80 118			–
15. – Tárgyi eszközök értékhelyesbítése					
16. III. Befektetett pénzügyi eszközök (17+18.+19.+20.)		6 148 257		6 384 617	103,84
17. Részesedések		6 016 305		6 021 357	100,08
18. Értékpapírok		86 501		313 381	362,29
19. Adott kölcsönök		45 451		49 879	109,74
20. Hosszú lejáratú bankbetétek					
21. B. Forgóeszközök (22.+29.+34.+38.)		26 412 402		26 357 591	99,79
22. I. Készletek (23.+...+28.)		1 995 004		2 232 227	111,89
23. – Anyagok		1 979 349		2 218 159	112,07
24. – Áruk		12 168		14 012	115,15
25. – Készletekre adott előlegek		3 487		56	1,61
26. – Állatok					
27. – Befejezetlen termelés és félkész termékek					
28. – Késztermékek					
29. II. Követelések (30.+...+33.)		17 385 390		20 517 341	118,01
30. – Követelések áruszáll.-ból és szolgált.-ból (vevők)		10 377 972		11 795 006	113,65
31. – Váltókövetelések					
32. – Alapítókkal szembeni követelések					
33. – Egyéb követelések		7 007 418		8 722 335	124,47
34. III. Értékpapírok (35.+36.+37.)		15 684		18 873	120,33
35. Eladásra vásárolt kötvények					
36. Saját részvény, üzletrészek, eladásra vásárolt részvények					
37. Egyéb értékpapírok		15 684		18 873	120,33
38. IV. Pénzeszközök (39.+...+40.)		7 016 324		3 589 150	51,15
39. – Pénztár, csekkek		1 793 842		1 337 399	74,56
40. – Bankbetétek		5 222 482		2 251 751	43,12
41. C. Aktív időbeli elhatárolások		2 083 582	218 515	2 731 579	131,10
42. Eszközök (aktívák) összesen (01.+21.+41.)		49 170 939	218 515	52 933 229	107,65

Malév Rt.'s 2000 balance sheet

	<i>Assets HUF '000</i>	<i>Dec. 31, 1999</i>	<i>Adjustments of prior years</i>	<i>Dec. 31, 2000</i>	<i>Index %</i>
01.	A. Long-term Assets	20,674,955		23,844,059	115.33
02.	I. Intangible assets (03+...+08)	403,992		620,615	153.62
03.	– Rights of pecuniary value	4,607		4,789	103.95
04.	– Goodwill				
05.	– Intellectual property	191,606		172,010	89.77
06.	– Capitalized value of R&D				
07.	– Capitalized value of foundation/restructuring	207,779		443,816	213.60
08.	– Value adjustment of intangible assets				
09.	II. Tangible assets (10+...+15)	14,122,706		16,838,827	119.23
10.	– Real estate	2,477,485		2,508,664	101.26
11.	– Technical equipment, machinery, vehicles	8,754,204		11,665,342	133.25
12.	– Other equipment, fittings, vehicles	2,274,712		2,176,269	95.67
13.	– Capital projects	536,187		488,552	91.12
14.	– Advance payments for capital projects	80,118			–
15.	– Value adjustment of tangible assets				
16.	III. Financial investments (17+18+19+20)	6,148,257		6,384,617	103.84
17.	Shares	6,016,305		6,021,357	100.08
18.	Securities	86,501		313,381	362.29
19.	Loans	45,451		49,879	109.74
20.	Long-term bank deposits				
21.	B. Current Assets (22+29+34+38)	26,412,402		26,357,591	99.79
22.	I. Inventories (23+...+28)	1,995,004		2,232,227	111.89
23.	– Materials	1,979,349		2,218,159	112.07
24.	– Goods	12,168		14,012	115.15
25.	– Advance payments for inventories	3,487		56	1.61
26.	– Livestock				
27.	– Work in progress and semi-finished products				
28.	– Finished goods				
29.	II. Receivables (30+...+33)	17,385,390		20,517,341	118.01
30.	– Receivables from products and services (purchasers)	10,377,972		11,795,006	113.65
31.	– Bills of exchange				
32.	– Unpaid share capital				
33.	– Other receivables	7,007,418		8,722,335	124.47
34.	III. Securities (35+36+37)	15,684		18,873	120.33
35.	Bonds purchased for trading				
36.	Own shares, stakes, shares purchased for trading				
37.	Other securities	15,684		18,873	120.33
38.	IV. Cash (39+...+40)	7,016,324		3,589,150	51.15
39.	– Cash, cheques	1,793,842		1,337,399	74.56
40.	– Bank deposits	5,222,482		2,251,751	43.12
41.	C. Pre-paid Expenses	2,083,582	218,515	2,731,579	131.10
42.	Total assets (01+21+41)	49,170,939	218,515	52,933,229	107.65

	Források (aktívák) (ezer Ft)	1999. dec. 31.	előző évek módosításai	2000. dec. 31.	Index %
43.	D. Saját tőke (44.+ 45.+ 46.+ 47.+ 48.+ 49.)	19 570 915	-1 453 810	8 769 238	44,81
44.	I. Jegyzett tőke	7 692 308		7 692 308	100,00
45.	II. Jegyzett, de még be nem fizetett tőke (-)				
46.	III. Tőketartalék	8 760 284		8 760 284	100,00
47.	IV. Eredménytartalék	-1 871 046		1 664 513	-
48.	V. Értékelési tartalék				
49.	VI. Mérleg szerinti eredmény	4 989 369	-1 453 810	-9 347 867	-
50.	E. Céltartalékok (51.+...+53.)	193 601		430 975	222,61
51.	1. Céltartalék a várható veszteségekre	192 532		396 529	205,95
52.	2. Céltartalék a várható kötelezettségekre	1 069		34 446	3222,26
53.	3. Egyéb céltartalék				
54.	F. Kötelezettségek (55.+62.)	23 836 059	1 672 325	37 402 018	156,91
55.	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek (56.+...+61.)	800			-
56.	- Beruházási és fejlesztési hitelek	800			-
57.	- Egyéb hosszú lejáratú hitelek				
58.	- Hosszú lejáratra kapott kölcsönök				
59.	- Tartozások kötvénykibocsátásból				
60.	- Alapítókkal szembeni kötelezettségek				
61.	- Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek				
62.	II. Rövid lejáratú kötelezettségek (63.+...+68.)	23 835 259	1 672 325	37 402 018	156,91
63.	- Vevőtől kapott előlegek	39 429		342 003	867,39
64.	- Kötelezettségek áruszáll.-ból és szolg.-ból (szállítók)	10 310 350		10 313 220	100,03
65.	- Váltótartozások				
66.	- Rövid lejáratú hitelek	3 943 030		12 418 804	314,96
67.	- Rövid lejáratú kölcsönök				
68.	- Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	9 542 450	1 672 325	14 327 991	150,15
69.	G. Passzív időbeli elhatárolások	5 570 364		6 330 998	113,66
70.	Források (passzívák) összesen (43.+ 50.+ 54.+ 69.)	49 170 939	218 515	52 933 229	107,65

	<i>Liabilities</i> <i>HUF '000</i>	<i>Dec. 31,</i> <i>1999</i>	<i>Adjustments</i> <i>of prior years</i>	<i>Dec. 31,</i> <i>2000</i>	<i>Index</i> <i>%</i>
43.	<i>D. Equity (44+45+46+47+48+49)</i>	19,570,915	-1,453,810	8,769,238	44.81
44.	<i>I. Share capital</i>	7,692,308		7,692,308	100.00
45.	<i>II. Unpaid share capital (-)</i>				
46.	<i>III. Capital reserve</i>	8,760,284		8,760,284	100.00
47.	<i>IV. Profit reserve</i>	-1,871,046		1,664,513	-
48.	<i>V. Valuation reserve</i>				
49.	<i>VI. Balance sheet profit</i>	4,989,369	-1,453,810	-9,347,867	-
50.	<i>E. Provisions (51+...+53)</i>	193,601		430,975	222.61
51.	<i>1. Provisions for possible losses</i>	192,532		396,529	205.95
52.	<i>2. Provisions for possible liabilities</i>	1,069		34,446	3,222.26
53.	<i>3. Other provisions</i>				
54.	<i>F. Liabilities (55+62)</i>	23,836,059	1,672,325	37,402,018	156.91
55.	<i>I. Long-term liabilities (56+...+61)</i>	800			-
56.	<i>- Credits for capital projects and development</i>	800			-
57.	<i>- Other long-term credits</i>				
58.	<i>- Long-term loans received</i>				
59.	<i>- Liabilities for bond issues</i>				
60.	<i>- Liabilities against shareholders</i>				
61.	<i>- Other long-term liabilities</i>				
62.	<i>II. Short-term liabilities (63+...+68)</i>	23,835,259	1,672,325	37,402,018	156.91
63.	<i>- Advances received</i>	39,429		342,003	867.39
64.	<i>- Liabilities from products and services (suppliers)</i>	10,310,350		10,313,220	100.03
65.	<i>- Bills of exchange</i>				
66.	<i>- Short-term credits</i>	3,943,030		12,418,804	314.96
67.	<i>- Short-term loans</i>				
68.	<i>- Other short-term liabilities</i>	9,542,450	1,672,325	14,327,991	150.15
69.	<i>G. Accruals</i>	5,570,364		6,330,998	113.66
70.	<i>Total liabilities (43+50+54+69)</i>	49,170,939	218,515	52,933,229	107.65

A Malév Rt. „A” típusú eredménykimutatása (összköltségeljárással)

					ezer Ft
	Megnevezés	1999. év	előző évek módosításai	2000. év	Index %
01.	Belföldi értékesítés nettó árbevétele	22 274 799	11 239	23 920 218	107,39
02.	Exportértékesítés nettó árbevétele	65 372 644	207 276	84 735 381	129,62
I.	Értékesítés nettó árbevétele (01.+02.)	87 647 443	218 515	108 655 599	123,97
II.	Egyéb bevételek	6 190 119		9 454 790	152,74
03.	Saját előállítású eszközök aktivált értéke	194 276		218 521	112,48
04.	Saját termelésű készletek állományváltozása				–
III.	Aktivált saját teljesítmények értéke (03.+04.)	194 276		218 521	112,48
05.	Anyagköltség	11 119 908		21 167 047	190,35
06.	Anyagjellegű szolgáltatások értéke	19 579 506		21 947 195	112,09
07.	Eladott áruk beszerzési értéke	1 644 756		2 598 736	158,00
08.	Alvállalkozói teljesítmények értéke	1 569 829		2 596 333	165,39
IV.	Anyagjellegű ráfordítások (05.+06.+07.+08.)	33 913 999		48 309 311	142,45
09.	Béreköltség	6 296 547		6 984 358	110,92
10.	Személyi jellegű egyéb kifizetések	5 228 176		5 816 376	111,25
11.	Társadalombiztosítási járulék	2 791 372		3 241 892	116,14
V.	Személyi jellegű ráfordítások (09.+10.+11.)	14 316 095		16 042 626	112,06
VI.	Értékcsökkenési leírás	2 719 359		3 476 605	127,85
VII.	Egyéb költségek	41 550 319		51 092 694	122,97
VIII.	Egyéb ráfordítások	5 412 217	1 672 325	11 226 941	207,44
A.	Üzemi (üzleti) tevékenység eredménye (I.+...+VIII.)	-3 880 151	-1 453 810	-11 819 267	–
12.	Kapott kamatok és kamatjellegű bevételek	805 749		1 035 404	128,50
13.	Kapott osztalék és részesedés	855 363		738 343	86,32
14.	Pénzügyi műveletek egyéb bevételei	203 455		681 293	334,86
IX.	Pénzügyi műveletek bevételei (12.+13.+14.)	1 864 567		2 455 040	131,67
15.	Fizetett kamatok és kamatjellegű kifizetések	591 431		1 158 313	195,85
16.	Pénzügyi befektetések leírása	5 080			–
17.	Pénzügyi műveletek egyéb ráfordításai	99 638		130 379	130,85
X.	Pénzügyi műveletek ráfordításai (15.+16.+17.)	696 149		1 288 692	185,12
B.	Pénzügyi műveletek eredménye (IX.–X.)	1 168 418		1 166 348	99,82
C.	Szokásos vállalkozási eredmény (±A.±B.)	-2 711 733	-1 453 810	-10 652 919	–
XI.	Rendkívüli bevételek	8 152 796		1 678 179	20,58
XII.	Rendkívüli ráfordítások	30 178		373 127	1236,42
D.	Rendkívüli eredmény (XI.–XII.)	8 122 618		1 305 052	16,07
E.	Adózás előtti eredmény (±C.±D.)	5 410 885	-1 453 810	-9 347 867	–
XIII.	Adófizetési kötelezettség	421 516			–
F.	Adózott eredmény (±E–XIII.)	4 989 369	-1 453 810	-9 347 867	–
18.	Eredménytartalék igénybevétele osztalékra, részesedésre				
19.	Fizetett (jávahagyott) osztalék, részesedés				
G.	Mérleg szerinti eredmény (±F+18.–19.)	4 989 369	-1 453 810	-9 347 867	–

Malév Rt.'s profit/loss statement, version "A" (based on total cost)

<i>HUF '000</i>					
	<i>Description</i>	<i>1999</i>	<i>Adjustment of prior years</i>	<i>2000</i>	<i>Index %</i>
01.	<i>Net domestic sales revenues</i>	22,274,799	11,239	23,920,218	107.39
02.	<i>Net export sales revenues</i>	65,372,644	207,276	84,735,381	129.62
I.	<i>Net sales revenues (01+02)</i>	87,647,443	218,515	108,655,599	123.97
II.	<i>Other revenues</i>	6,190,119		9,454,790	152.74
03.	<i>Capitalized value of self-manufactured assets</i>	194,276		218,521	112.48
04.	<i>Change in self-manufactured inventories</i>				–
III.	<i>Capitalized value of own performance (03±04)</i>	194,276		218,521	112.48
05.	<i>Raw material costs</i>	11,119,908		21,167,047	190.35
06.	<i>Value of material-type services</i>	19,579,506		21,947,195	112.09
07.	<i>Purchase price of goods sold</i>	1,644,756		2,598,736	158.00
08.	<i>Value of subcontractors' work</i>	1,569,829		2,596,333	165.39
IV.	<i>Material-type expenditures (05+06+07+08)</i>	33,913,999		48,309,311	142.45
09.	<i>Wage costs</i>	6,296,547		6,984,358	110.92
10.	<i>Other payments to personnel</i>	5,228,176		5,816,376	111.25
11.	<i>Social security contributions</i>	2,791,372		3,241,892	116.14
V.	<i>Payments to personnel (09+10+11)</i>	14,316,095		16,042,626	112.06
VI.	<i>Depreciation</i>	2,719,359		3,476,605	127.85
VII.	<i>Other costs</i>	41,550,319		51,092,694	122.97
VIII.	<i>Other expenditures</i>	5,412,217	1,672,325	11,226,941	207.44
A	<i>Operating (business) profit (I±...±VIII)</i>	–3,880,151	–1,453,810	–11,819,267	–
12.	<i>Interest received</i>	805,749		1,035,404	128.50
13.	<i>Dividend received</i>	855,363		738,343	86.32
14.	<i>Other revenue from financial transactions</i>	203,455		681,293	334.86
IX.	<i>Revenues from financial transactions (12+13+14)</i>	1,864,567		2,455,040	131.67
15.	<i>Interest paid</i>	591,431		1,158,313	195.85
16.	<i>Write-off of financial investment</i>	5,080			–
17.	<i>Other expenditure on financial transactions</i>	99,638		130,379	130.85
X.	<i>Financial transactions expenditures (15+16+17)</i>	696,149		1,288,692	185.12
B	<i>Financial transactions profit (IX–X)</i>	1,168,418		1,166,348	99.82
C	<i>Pre-tax profit/loss before extraordinary gain or loss (±A±B)</i>	–2,711,733	–1,453,810	–10,652,919	–
XI.	<i>Extraordinary revenues</i>	8,152,796		1,678,179	20.58
XII.	<i>Extraordinary expenditures</i>	30,178		373,127	1,236.42
D	<i>Extraordinary profit/loss (XI–XII)</i>	8,122,618		1,305,052	16.07
E	<i>Pre-tax profit/loss (±C±D)</i>	5,410,885	–1,453,810	–9,347,867	–
XIII.	<i>Tax liability</i>	421,516			–
F	<i>After-tax profit/loss (±E–XIII)</i>	4,989,369	–1,453,810	–9,347,867	–
18.	<i>Use of accumulated profit reserve for dividend</i>				
19.	<i>Dividend paid (approved)</i>				
G	<i>Net profit/loss (±F+18–19)</i>	4,989,369	–1,453,810	–9,347,867	–



Tulajdonosi struktúra

Ownership structure

Megnevezés <i>Description</i>	1999. december 31. <i>December 31, 1999</i>		2000. december 31. <i>December 31, 2000</i>	
	Jegyzett tőke (ezer Ft)	Tőkerészesedés (%)	Jegyzett tőke (ezer Ft)	Tőkerészesedés (%)
	<i>Share capital</i>	<i>Equity stake</i>	<i>Share capital</i>	<i>Equity stake</i>
	<i>(HUF '000)</i>	<i>(%)</i>	<i>(HUF '000)</i>	<i>(%)</i>
1. ÁPV Rt.				
1. <i>ÁPV Rt.</i>	7 449 387	96,842	7 449 437	96,843
2. Egyéb szervezetek tulajdonában				
2. <i>Other organizations</i>	59 335	0,771	59 330	0,771
Önkormányzatok:				
<i>Local governments of:</i>				
3. Debrecen				
3. <i>Debrecen</i>	480	0,006	–	–
4. Agárd				
4. <i>Agárd</i>	4 359	0,057	–	–
5. Balatonlelle				
5. <i>Balatonlelle</i>	68 447	0,889	68 447	0,889
6. Budapest V. ker.				
6. <i>Budapest district V.</i>	27 330	0,355	27 330	0,355
7. Budapest XVIII. ker.				
7. <i>Budapest district XVIII.</i>	37 939	0,493	37 939	0,493
Egyéb				
<i>Other</i>				
8. szakszervezetek				
8. <i>Trade unions</i>	530	0,007	530	0,007
9. magánszemélyek				
9. <i>Private entities</i>	44 451	0,579	49 291	0,641
10. saját tulajdonban				
10. <i>Malév Rt.</i>	–	–	4	0,001
11. ismeretlen tulajdonában				
11. <i>Unknown owners</i>	50	0,001	–	–
12. Összesen (1+...+11)				
12. <i>Total (1+...+11)</i>	7 692 308	100,000	7 692 308	100,000

Bevételek

Revenues

■ A szállítási tevékenység bevétele

- A szállítási tevékenységünk árbevétele 1999-hez képest 23,1%-kal emelkedett, így 97,4 milliárd Ft volt.
- A menetrendszerű személyszállítás bevétele 2000-ben összesen 83,7 milliárd forint volt, amely érték 21,0%-kal több a bázis időszakénál.
- Az utasösszetételt tekintve a nagyobb átlagbevételt adó üzleti utasok száma 1999-hez hasonlítva nem változott, az mindössze 10,2%-kal emelkedett. A turista utasok átlagbevételeinek növekedése 12,3%. Ez a hosszú távú és mediterrán járatok emelkedésének köszönhető.
- Negatív tényezőként hatott a konkurencia több vonalon megnőtt agresszivitása. Ugyancsak kedvezőtlenül befolyásolták a forgalmat a Malév hosszú távú járatainál a 2 gépes üzemelésből eredő problémák, amelyek végül is a harmadik Boeing 767-es repülőgép üzembe állítását indokolták.
- A nyugat- és kelet-európai útvonalakon a bevétel növekedése az előző évihez viszonyítva 4,1%, illetve 12,5% volt. A kelet-európai térségben a bevételek emelkedésében szerepet játszott az 1999. évben a balkáni háború miatt szüneteltetett járatok (Szarajevó, Tirana és Szkopje) 2000. évi folyamatos üzemelése.
- A mediterrán térségben a bevételek 5,2%-kal haladták meg az előző évi összeget. A tel-avivi vonal a bizonytalan közel-keleti politikai helyzet ellenére továbbra is a térség egyik legjobb járata volt.
- A Malév hosszú távú hálózatán piaci részesedése a bázis évihez képest 4,9%-kal nőtt.

■ *Transport revenues*

- *Transport revenues were up 23.1% on 1999 and equalled HUF 97.4 billion.*
- *Revenues from scheduled passenger service amounted to HUF 83.7 billion in 2000, 21.0% higher than in the previous year.*
- *Regarding passenger composition, the number of business class passengers generating higher average revenue did not change compared to 1999. Average revenues in this segment grew by 10.2% only. Average economy class revenues went up by 12.3%, thanks to higher revenues generated on long-haul and Mediterranean flights.*
- *Competitors implemented increasingly aggressive business strategies. In addition, traffic on Malév's long-haul flights was adversely impacted by problems associated with 2-aircraft operation, which finally led to the addition of a third Boeing 767 to the fleet.*
- *Revenues of Western and Eastern European routes were up 4.1% and 12.5% on the previous year, respectively. In the Eastern European region, revenue growth was partly due to the uninterrupted, year-long operation of flights (Sarajevo, Tirana and Skopje) which had been suspended in 1999 due to the Balkan war.*

■ **A chartertevékenység** forgalma visszaesést mutatott a magyar charterpiac bizonytalansága, valamint a Jorgos Travel által lemondott járatok következtében, ennek ellenére a charterforgalom összes bevétele 6,56 milliárd forint volt. Ez 14,5%-kal haladta meg a bázisidőszaki értéket, melyet alapvetően a harmadik Boeing 767-es repülőgép üzembe állítását követő szabad kapacitás kihasználásából eredő hosszú távú járatok arányának növekedése okozott.

■ *In the Mediterranean, revenues exceeded the 1999 figure by 5.2%. Malév's Tel Aviv flight maintained its status as one of the best flights in the region despite the uncertain political situation in the Middle East.*

■ *Malév's market share in its long-haul network increased by 4.9% in 2000.*

■ **Charter revenues** fell due to the uncertainty of the Hungarian charter market and the flight cancellations of Jorgos Travel. Still, revenues in this segment totalled HUF 6.56 billion, representing a 14.5% growth on the previous year. Growth was promoted by the increased ratio of long-haul flights, generated by the additional available capacity of the third Boeing 767 aircraft.

A bevételek megoszlása

Distribution of revenues

	1999. évi megoszlás (%)	1999 (ezer Ft)	2000. évi megoszlás (%)	2000 (ezer Ft)
	<i>Distribution in 1999 (%)</i>	<i>1999 (HUF '000)</i>	<i>Distribution in 2000 (%)</i>	<i>2000 (HUF '000)</i>
Menetrend szerinti				
<i>Scheduled</i>	71,61	62 764 691	68,94	74 930 940
Közös üzemelés				
<i>Shared flights</i>	7,33	6 422 706	8,09	8 794 434
Charter				
<i>Charter</i>	6,53	5 734 315	6,04	6 564 981
Személy szállítás egyéb				
<i>Other passenger transport</i>	0,55	480 619	0,51	555 156
Áruszállítás				
<i>Cargo</i>	3,87	3 389 857	5,63	6 113 023
Idegenjegy-eladás				
<i>Other ticket sales</i>	0,34	295 671	0,38	409 638
Forgalmi bevétel				
<i>Traffic revenue</i>	5,25	4 602 072	4,72	5 123 541
Üzemanyag-eladás				
<i>Fuel sales</i>	2,08	1 822 721	2,7	2 937 721
Egyéb				
<i>Other</i>	2,44	2 134 792	2,99	3 226 165
Összesen				
Total	100.00	87 647 443	100.00	108 655 599

■ A nemzetközi tendenciát követve a 2000-es év fellendülést hozott az árufuvarozás számára. Az áruszállítási tevékenység az igen gyenge bázisidőszaki értéket minden területen felülmúlta. A tevékenység teljes bevétele 6,3 milliárd forint, ez 79,9%-os növekedés a tavalyi évhez viszonyítva.

■ A menetrend szerinti áruszállítási forgalom alakulásában a kedvező makrogazdasági folyamatok hatását erősítette a flottakapacitás bővülése, ugyanakkor szembe kellett nézni a konkurens légitársaságok erőteljes expanziójával. A tevékenység fő piacait továbbra is a hosszú távú járatok desztinációi adják.

■ A freighter tevékenység (menetrend szerinti áruszállító bérelt repülőgépekkel indítás) a flotta kapacitáskorlátját oldja, illetve a megcélzott térség (volt szovjet utódállamok) kiszolgálását segíti. A bérelt gépeken végzett menetrend szerinti áruszállítás a Malév flottájára jelentős tranzitforgalmat generált.

■ Kiegészítő tevékenységek

■ **A Malév szempontjából** az idegen gépek földi kiszolgálása kiemelt fontosságú, mivel az javítja a Malév utasait és flottáját ellátó személyzet és eszközpark működésének hatékonyságát. A földi kiszolgálás összes bevétele meghaladta az 5,1 milliárd forintot, ez 14,6%-os növekedés 1999-hez képest. Kedvezően hatott a bevételek alakulására a kiszolgált repülőgépek 4,9%-os darabszám-növekedése, illetve a Duna Lounge (üzleti utasok részére fenntartott) utasváró jobb kihasználtsága.

■ **A forgalom döntő**, 91%-ot meghaladó részét kitevő külföldi légitársaságoknak történő értékesítés mennyisége – ha kis mértékben is –, de elmaradt a bázisévihez képest, e tervben előirányzott mennyiséget azonban sikerült 15,4%-kal túlteljesíteni. Ennek eredményeképp 2000-ben 2,9 milliárd forint bevételünk származott az üzemanyag-értékesítésből (ez a 1999-edikihez képest 49,7%-os növekedés), melyhez nagymértékben hozzájárult az üzemanyag árának drasztikus emelkedése és a dollár árfolyamának erősödése is.

■ *In line with international trends, the year 2000 brought about a boom in cargo transportation. Results in each sub-segment were better than the rather poor 1999 figures. Total revenues from cargo transportation amounted to HUF 6.3 billion, 79.9% up on the previous year.*

■ *In scheduled cargo transportation, the effect of favourable macroeconomic trends was reinforced by the extension of fleet capacity while Malév had to face the powerful expansion of competitor airlines. The destinations of long-haul flights continue to be the key markets for this service.*

■ *Freighter services (scheduled cargo services using rented aircraft) solved fleet capacity limitations and helped service the target region (CIS). This form of scheduled cargo transportation generated substantial transit traffic for Malév's fleet.*

■ Ancillary activities

■ **Ground handling** of other aircraft is of outstanding importance for Malév since it improves the efficiency of the personnel and equipment that service Malév's fleet. Total revenues from ground handling exceeded HUF 5.1 billion, representing a 14.6% growth on 1999. The 4.9% increase in the number of served aircraft had a positive impact on the related results, as did the increased utilization of the Duna Lounge (business passenger lounge).

■ **The volume of fuel sold to foreign airlines**, which makes up the vast majority (more than 91%) of turnover in this segment, was down slightly from 1999. Even so, the target figure as per the business plan was exceeded by 15.4%. Accordingly, Malév's revenues from fuel sales amounted to HUF 2.9 billion in 2000 (49.7% up on 1999). This growth was driven by drastic fuel price increases and a stronger dollar.

- A költségek összességükben közel 28%-kal voltak nagyobbak 2000. évben az előző évhez képest, amelyeket alapvetően befolyásolt a devizaárfolyam, a kőolaj világpiaci árának, valamint a magyarországi fogyasztói (109,8%), illetve a termelői áraknak (111,7%) a változása.
- A társaság üzemanyagköltsége jelentősen, 103,4%-kal nőtt a bázisévihez viszonyítva. A növekedés oka a forgalomban részt vevő repülőgépek által teljesített blokkóra 8,1%-os növekedése és az üzemanyagárak drasztikus emelkedése volt. A kisebb mértékű növekedést a TU-154 típusú repülőgépek forgalomból való részeseződésének visszaesése idézte elő. A költségek alakulására növelő hatással volt még a dollár árfolyamváltozása.
- A repülőgépek javítás-karbantartás költsége 2000-ben – értéknövelő felújítás nélkül – 8 373 millió Ft volt, amely összeg az 1999-hez képest 3,7%-os növekedés. A javítási, karbantartási munkák nagy részét a Malév karbantartó leányvállalata: az ACE Kft. végezte 4,0 milliárd forintért. Ez az összeg a bázisértéknél kisebb, mivel az évközben megrendelt munkák száma elmaradt a tavalyihoz képest, továbbá az ACE karbantartási munkaóraráta csak 5%-kal emelkedett. A költségek másik jelentős részét a karbantartási tartalékdíj adja, amely a bázisévihez viszonyítva 38%-kal több, az erős USD-árfolyam és az üzembe állított négy új bérelt repülőgép karbantartási tartalékdíj-emelkedésének köszönhetően.
- Az egyéb anyagjellegű szolgáltatások költsége 1 milliárd Ft-tal növekedett 2000-ben, és ez 25,8%-kal – nagyobb az 1999. évihez viszonyítva. A legjelentősebb tételek a gépi adatfeldolgozással, adatátvitellel, utazási és szállásköltséggel, valamint bérfuvarozásban a cargoáru más légitársasággal történő elszállításával kapcsolatos költségek.
- A személyi jellegű ráfordítások 12,1%-kal növekedtek 2000-ben. A bérköltség 10,9%-kal haladta meg az 1999. évit, az érdekképviselőkkel történt bérmegállapodás alapján végrehajtott bérfejlesztés, a létszámleépítés miatti többletkifizetések (felmondási idő, szabadságmegváltás kifizetése stb.), illetve a nyugdíj-pénztári támogatási rendszer változtatása miatt.
- Az értékcsökkenési leírás 2000-ben elszámolt költsége közel 3,5 milliárd forint, amely a bázisévihez képest 27,9%-kal több. A növekedés nagy része a repülőgépeken végrehajtott értéknövelő felújítások után elszámolt értékcsökkenésből származik.

Költségek

Costs

- *In general, costs in 2000 were nearly 28% higher than in the previous year and were principally impacted by changes in currency exchange rates, crude oil prices and the Hungarian consumer and manufacturer price indices (109.8% and 111.7% respectively).*
- *Malév's fuel costs increased by a significant 103.4% compared to 1999. Reasons for the growth included the 8.1% increase in block hours of the operating aircraft and the drastic rise in fuel prices. The lower share of Tu-154 aircraft in total traffic moderated volume growth. USD exchange rate fluctuations generated cost increases as well.*
- *Aircraft repair and maintenance expenses amounted to HUF 8,373 million in 2000, excluding value-increasing refurbishment. The figure is 3.7% up on 1999. Most repair and maintenance assignments were carried out by Malév's maintenance subsidiary, ACEKft., at a total value of HUF 4.0 billion. This figure is below the 1999 level since the volume of work ordered was lower, plus ACE's maintenance man-hour rate went up by only 5%. The other main cost item was the maintenance reserve fee which grew by 38% due to the high USD exchange rate and the additional reserve fees generated by the four new leased aircraft.*
- *The cost of other material-type services grew by HUF 1 billion in 2000, 25.8% up on 1999. Key items here included costs of data processing, data transmission, travelling expenses, accommodation and the subcontracting of cargo assignments to other airlines.*
- *Payments to personnel went up by 12.1% in 2000. Salary and wage costs were 10.9% higher than in 1999 due to pay hikes carried out in accordance with agreements with the trade unions, additional payments generated by headcount reductions (to redeem period of notice, holidays, etc.) and changes in mutual fund contributions.*

- A repülőgépek bérleti díja a bázisévihez számítva 34,3%-os költségnövekedést mutat. A bérleti költségek egyrészt csökkentek a 3 db Boeing 737-200-as repülőgép visszaadásából eredő bérleti díj megszűnése miatt. Ugyanakkor növekedést okozott az újonnan üzembe állított 2 db Boeing 737-300-as, az 1 db Boeing 737-400-as, valamint az 1 db Boeing 767-300ER repülőgép bérleti díja. A dollár árfolyamának emelkedése különösen kedvezőtlenül érintette a bérleti költségek alakulását.
- A légiforgalmi költségek közül (landing, handling, útvonal-használati díj stb.) – melyek a bázisévihez viszonyítva 17,4%-kal nőttek – a landing és az útvonal-használati díj jellemzően hatósági típusú, rögzített árak, s ezek alakulására a vállalat nem tud szignifikáns hatást gyakorolni. A handling díjakat azonban a szolgáltatókkal kötött megállapodások alapján részben befolyásolni tudja a társaság. Összességében a növekedést a dollár erősödése, a kisebb Boeing 737-200-as gépek Boeing 737-300-as gépekre cserélése, valamint a harmadik Boeing 767-es gép augusztusi üzembe állítása okozta.

- *Depreciation charged in 2000 amounted to nearly HUF 3.5 billion which represents a 27.9% growth on 1999. The majority of the increase derived from depreciation charged on the value-increasing refurbishment of aircraft.*
- *Aircraft lease fees showed a 34.3% increase over the 1999 figure. On the one hand, lease fees decreased with the termination of payments for the three Boeing 737-200 aircraft. On the other hand, the addition of two Boeing 737-300s, one Boeing 737-400 and one Boeing 767-300ER aircraft to the fleet generated an increase in lease fees. The soaring USD exchange rate had an especially adverse impact on lease fees.*
- *Airport and en-route charges (landing, handling, navigation fees, etc.) went up by 17.4% compared to 1999. Within this cost category, landing and navigation fees are typically fixed charges set by the authorities and thus Malév is not in a position to influence them significantly. Handling fees, however, can be impacted by Malév to some extent through agreements with the service providers. Overall, the increase of these charges was caused by the strengthening of the dollar, the replacement of relatively small Boeing 737-200 aircraft with bigger Boeing 737-300s, and the addition of the third Boeing 767 in August, 2000.*

Költségek összetételének alakulása

Changes in the composition of total costs

	1999 (%)	2000 (%)
Anyagköltség		
<i>Material costs</i>	12,02	17,80
Igénybe vett anyagjellegű szolgáltatás		
<i>Material-type services</i>	21,17	18,46
ELÁBÉ		
<i>Purchase price of goods sold</i>	1,78	2,19
Alvállalkozói teljesítmények		
<i>Value of subcontractors' work</i>	1,70	2,18
Személyi jellegű ráfordítás		
<i>Payments to personnel</i>	15,48	13,49
Értékcsökkenési leírás		
<i>Depreciation</i>	2,94	2,92
Egyéb költségek		
<i>Other costs</i>	44,91	42,96
Összesen		
<i>Total</i>	100,00	100,00

Egyéb bevételek és ráfordítások

Other revenues and expenditures

- Az egyéb bevételek és ráfordítások egyenlege 2000-ben – az előző éveket módosító tételekkel együtt – 6,2 milliárd forinttal rontotta a társaság eredményét.
- Az egyéb bevételeken és ráfordításokon belül az egyik jelentősebb tétel az árfolyamnyereség, illetve az árfolyamveszteség, amely a bázisévihez hasonlítva 65,9%-kal, illetve 109,3%-kal növekedett, és alakulásukat a forint leértékelődésének átlagos üteme, valamint az euro/dollár árfolyamának ingadozása nagyban befolyásolja. Másik jelentős tétel az iparűzési adóról szóló rendelkezések módosulásával az 1998-1999. és a 2000. évekre az önkormányzatok számára teljesítendő 3 milliárd Ft adófizetési többlet, továbbá ezzel kapcsolatosan 770 millió Ft pótlék és bírság fizetési kötelezettség.

- *The balance of other revenues and expenditures, including adjustments to items in earlier years, reduced year 2000 corporate results by HUF 6.2 billion.*
- *Within other revenues and expenditures, exchange rate gains and losses were the most significant elements, growing by 65.9% and 109.3% on 1999, respectively. These items were considerably impacted by the average rate of HUF devaluation and the fluctuation of the Euro/USD exchange rate. Another significant item was the HUF 3 billion additional tax liability to the local governments for the 1998-1999 and 2000 period, generated by changes in statutory provisions on local government tax. Furthermore, Malév was required to pay a self-revision fee of HUF 255 million and a default penalty of HUF 515 million in relation to the aforementioned tax charge.*

Pénzügyi műveletek eredménye

Profit on financial transactions

- A pénzügyi műveletek eredménye a bázishoz viszonyítva 2000-ben szinte változatlan maradt, 1 166 millió forint volt. A bevételek 31,7%-os növekedése mellett a ráfordítások 85,1%-kal emelkedtek.
 - A kamatbevételek összege 250 millió forint volt, 41,6%-kal több, mint a bázisévben. A kifizetett kamatok 576 millió forintot tettek ki, ami 21,4%-kal volt több, mint az előző évi.
 - A kapott osztalék, részesedés 738 millió forint – ez 13,68%-os csökkenés az előző évihez kalkulálva –, melyből 644 millió forintot a Malév Pannónia Hotel Kft., 14 millió forintot az ABC Kft., 10 millió forintot a Pannon Air Cargo Kft. és 70 millió forintot a Galileo Kft. fizetett.
 - Az árfolyamnyereség 2000. év folyamán 786 millió forint volt, amely 24,8%-kal több az 1999. évinél, míg az árfolyamveszteség összege 583 millió forintot tett ki, ez az összeg 75,8%-kal nagyobb, mint ami az előző évben volt.
- *Results from financial transactions remained practically the same as in 1999 and amounted to HUF 1,166 million in 2000. Revenues grew by 31.7% while expenditures went up by 85.1%.*
 - *Interest received equalled HUF 250 million, 41.6% up on the previous year. Interest paid grew by 21.4% compared to the 1999 level and amounted to HUF 576 million.*
 - *Dividends received were HUF 738 million, representing a 13.68% decrease from the 1999 amount. The main items here included HUF 644 million received from Malév Pannónia Hotel Kft., HUF 14 million from ABC Kft., HUF 10 million from Pannon Air Cargo Kft. and HUF 70 million from Galileo Kft.*
 - *Exchange rate gains amounted to HUF 786 million in 2000, 24.8% up on the 1999 figure. Exchange rate losses grew by 75.8% and amounted to HUF 583 million.*

Rendkívüli eredmény

Extraordinary profit

- A társaság rendkívüli eredménye 2000-ben 1 305 millió forint volt, 1 678 millió forint bevétel, 373 millió forint ráfordítás mellett.
 - A bevételek között a legnagyobb tétel a kormány Malév Rt. bérelt repülőgépei után fizetendő vámteher alóli felmentésével kapcsolatos döntése értelmében a korábbi években elhatárolt 1 068 millió forint visszafírása. A ráfordítások legnagyobb tétele a kivont Tupoljev 154-es üzemidős és nem üzemidős repülőgéppótalkatrészek piaci értékre való csökkentése miatti 277 millió forint értékvesztés.
- *Malév Rt.'s extraordinary profit in 2000 was HUF 1,305 million, with revenues of HUF 1,678 million and expenditures of HUF 373 million.*
 - *The most important revenue item was the crediting of the HUF 1,068 million accrued in previous years as a provision for customs duties on leased aircraft. The government relieved Malév from these charges. The most significant expenditure was the depreciation of HUF 277 million charged upon the devaluation of limited and unlimited lifetime spares of the Tupolev 154 aircraft. The devaluation was carried out to bring book values into line with the actual market value of the spares.*

Cash Flow

Cash Flow

	1999 (ezer Ft)	2000 (ezer Ft)
	1999 (HUF '000)	2000 (HUF '000)
Pénzeszközök és nyitó állománya		
<i>Opening balance of liquid assets and securities</i>	2 277 619	7 032 008
Nyereség / Veszteség		
<i>Profit/Loss</i>	4 989 369	-8 578 005
Értéksökkenés		
<i>Depreciation</i>	3 269 720	3 476 605
Nettó Cash Flow		
<i>Net Cash Flow</i>	8 259 089	-5 101 400
Tárgyi eszközök és Immateriális jav. változása		
<i>Change in tangible and intangible assets</i>	-7 461 766	-6 409 349
Befektetések változása		
<i>Change in investments</i>	16 521	-236 360
Készletérték változása		
<i>Change in inventories</i>	-580 678	-237 223
Követelésállomány változása		
<i>Change in receivables</i>	-4 335 192	-3 131 951
Aktív időbeli elhat. változása		
<i>Change in pre-paid expenses</i>	229 248	-647 997
Saját tőke változása		
<i>Change in own equity</i>	1	-1 453 810
Passzív időbeli elhat. változása		
<i>Change in accrued expenses</i>	249 273	245 783
Céltartalék változása		
<i>Change in provisions</i>	20 452	237 374
Kötelezettségek változása		
<i>Change in liabilities</i>	8 357 441	13 310 948
Cash flow		
<i>Cash flow</i>	4 754 389	-3 423 985
Pénzeszközök és értékpapírok záró állománya		
<i>Closing balance of liquid assets and securities</i>	7 032 008	3 608 023

A Malév Rt. leányvállalatai és társult vállalkozásai

Malév Rt. subsidiaries and associated companies

	Jegyzett tőke (millió Ft)	Részesedés a vállalkozásban (%)
	<i>Share capital (HUF million)</i>	<i>Stake in the enterprise (%)</i>
Leányvállalatok		
<i>Subsidiaries</i>		
1. Air Budapest Club Kft. 1185 Bp., Nagybecskerek utca 30.	3	többségi: Majority: 100%
2. Pannon Air Cargo Nemzetközi Szállítmányozó és Szolgáltató Kft. 1185 Bp., Ferihegyi repülőtér 1.	5	többségi: Majority: 100%
3. Malco llc, 1209 Orange Str. Wilmington, Deleware 19801. USA *	3 487	többségi: Majority: 100%
4. Aeroplex of Central Europe (ACE) Kft. 1185 Bp., Ferihegyi Repülőtér 1.	462	többségi: Majority: 100%
5. Malév Air Tours (MAT) Kft. 1051 Bp., Október 6 utca 19.	63	többségi: Majority: 100%
6. Galileo Hungary Kft. 1137 Bp., Pozsonyi út 10.	3	többségi: Majority: 100%
7. Malév Utasszolgálati Kft. 1051 Bp., Roosevelttér 2.	3	többségi: Majority: 100%
Összesen (1+2+3+4+5+6+7)		
Total (1+2+3+4+5+6+7)	4 026	
Társult vállalkozások		
<i>Associated companies</i>		
8. Malév-Pannónia Hotel Kft. 1051 Bp., Roosevelttér 2.	2 606	jelentős: Significant: 50%
Mindösszesen (1+2+3+4+5+6+7+8)		
Grand total (1+2+3+4+5+6+7+8)	6 632	

Budapest, 2001. május 31.

May 31, 2001, Budapest



Váradi József

vezérigazgató Chief Executive Officer

